

**Генеральная Ассамблея**Distr.: General
12 November 2001Russian
Original: French**Неофициальное подготовительное совещание
Специального комитета по разработке
конвенции против коррупции**
Буэнос-Айрес, 4–7 декабря 2001 года**Предложения и материалы, полученные от правительств****Франция: элементы для включения в конвенцию
Организации Объединенных Наций против коррупции**

1. Настоящий документ касается некоторых элементов будущей конвенции, указанных в проекте резолюции, озаглавленном "Мандат на разработку международно-правового документа против коррупции"¹, который представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят шестой сессии. По этой причине настоящий документ не содержит полного текста проекта конвенции, а по существу ограничивается следующими вопросами:

- a) определения;
- b) предупреждение коррупции;
- c) криминализация коррупции и санкции.

2. Ряд положений сформулирован с учетом текста, предложенного Австрией и Нидерландами (A/AC.261/IPM/4), в частности положения, касающиеся правоохранительной деятельности и предупреждения.

I. Определения

3. В отношении определений Франция предлагает следующую статью:

*"Статья (...)
Термины*

Для целей настоящей Конвенции:

- a) "публичное должностное лицо" означает любое назначаемое или избираемое лицо, занимающее должность в законодательном,

административном или судебном органе Государства–участника, и любое лицо, осуществляющее публичные функции в Государстве–участнике, в том числе в публичном учреждении или публичном предприятии;

b) "должностное лицо международной организации" означает:

i) любое должностное лицо или другого работающего по контракту служащего, по смыслу кодекса поведения публичных должностных лиц, любой публичной международной, региональной или межгосударственной организации;

ii) любое прикомандированное или неприкомандированное лицо, находящееся на службе в такой организации, которое выполняет функции, эквивалентные функциям, выполняемым должностными лицами или другими служащими этой организации;

c) "иностранное государство" включает все уровни и подразделения правительства, от национальных до местных, а в случае федеративных государств – государства и иные субъекты федерации;

d) "иностранное публичное должностное лицо" означает любое назначаемое или избираемое лицо, занимающее должность в законодательном, административном или судебном органе иностранного государства; любое лицо, выполняющее публичные функции в иностранном государстве, в том числе в публичном учреждении или публичном предприятии;

e) "имущество" означает любые активы, будь то материальные или нематериальные, движимые или недвижимые, выраженные в вещах или в правах, а также юридические документы или акты, подтверждающие право на такие активы или интерес в них;

f) "доходы от преступления" означают любое имущество, приобретенное или полученное, прямо или косвенно, в результате совершения какого-либо преступления;

g) "арест" или "выемка" означают временное запрещение передачи, преобразования, отчуждения или передвижения имущества, или временное вступление во владение таким имуществом, или временное осуществление контроля над ним по постановлению суда или другого компетентного органа;

h) "конфискация" означает окончательное лишение имущества по постановлению суда или другого компетентного органа;

i) "основное правонарушение" означает любое правонарушение, в результате которого получены доходы, в отношении которых могут быть совершены указанные в статье 13 настоящей Конвенции деяния, образующие состав преступления;

j) "контролируемая поставка" означает метод, при котором допускается вывоз, провоз или ввоз на территорию одного или нескольких государств незаконных или вызывающих подозрение партий груза с ведома и под надзором их компетентных органов в целях расследования какого-

либо преступления и выявления лиц, участвующих в совершении этого преступления".

Замечания

4. Определение "публичного должностного лица" в подпункте (а) сформулировано на основе определения "иностранного публичного должностного лица", которое содержится в Конвенции Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) о борьбе с подкупом иностранных государственных должностных лиц в международных коммерческих сделках ("Конвенция ОЭСР")². Было сочтено, что это определение является более предпочтительным, чем определение, содержащееся в пункте 4 статьи 8 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности ("Конвенция против организованной преступности")³, в котором содержится ссылка на внутреннее законодательство Государства-участника, поскольку оно обеспечивает единообразное и автономное определение "публичного должностного лица" и определенный параллелизм с определением "иностранного публичного должностного лица". Предполагается, что этот подход позволит уменьшить различия в применении конвенции государствами-участниками.

5. Определение "международного гражданского служащего" в подпункте (b) взято из статьи 9 Конвенции Совета Европы об уголовной ответственности за коррупцию ("Конвенция об уголовной ответственности")⁴ с внесенными изменениями на основе определения "должностного лица общины", содержащегося в статье 1 Конвенции о борьбе с коррупцией среди должностных лиц Европейских сообществ или должностных лиц государств – членов Европейского союза 1997 года⁵.

6. Определение "иностранного государства" в подпункте (с) взято из статьи 1 Конвенции ОЭСР. В это определение дополнительно включены федеративные государства.

7. Определение "иностранного публичного должностного лица" в подпункте (d) взято из статьи 1 Конвенции ОЭСР.

II. Предупреждение коррупции

A. Предлагаемые поправки

8. Изложенные ниже предложения дополняют текст, представленный Австрией и Нидерландами, с учетом необходимых терминологических изменений и без ущерба для переговоров, которые будут проходить в рамках Специального комитета по разработке конвенции против коррупции.

1. Публичная администрация

9. По мнению Франции, в статью 6 текста, предложенного Австрией и Нидерландами, целесообразно включить следующие два пункта:

"2. Государства-участники принимают такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения того, чтобы публичные должностные лица

и гражданские служащие проходили специализированную, конкретную и надлежащую подготовку по вопросам, касающимся опасности коррупции, которой они могут подвергаться в силу своих функций и возлагаемых на них задач по осуществлению контроля и проведению расследований.

3. Государства–участники, соблюдая основные принципы своего внутреннего законодательства, рассматривают возможность принятия таких мер, какие могут потребоваться, с тем чтобы создать и обеспечить функционирование систем декларирования доходов лицами, выполняющими определенные публичные функции, и, в надлежащих случаях, обнародовать такие декларации".

Замечания

10. В дополнение к другим положениям данной статьи пункт 2 предусматривает обязательство по обеспечению соответствующей подготовки должностных лиц, которые подвергаются опасности коррупции.

11. Пункт 3, в котором государствам–участникам предлагается предусматривать обязательное декларирование доходов, когда это считается надлежащим, основывается на положениях Межамериканской конвенции о борьбе с коррупцией⁶.

2. Кодекс поведения публичных должностных лиц

Статья 7

12. По мнению Франции, статью 7 текста, представленного Австрией и Нидерландами, было бы полезно дополнить рядом положений, конкретизирующих сферу применения этой статьи. Франция предлагает добавить следующие положения:

"0 [перед пунктом 1]. Государства–участники стремятся, в частности посредством разработки соответствующих руководящих принципов, поощрять этическое поведение и содействовать привитию культуры неприятия коррупции на основе соблюдения общественных норм нравственности, надлежащего выполнения обязанностей и обеспечения добросовестности.

3 бис. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы не допускать причинения вреда или применения санкций к публичным должностным лицам, которые добросовестно и на разумных основаниях сообщают компетентным органам о любых случаях, которые могут быть сочтены относящимися к противозаконной или преступной деятельности, в том числе связанных с публичной службой.

5. Для целей осуществления положений настоящей статьи Государства–участники принимают во внимание соответствующие инициативы региональных, межрегиональных и многосторонних организаций".

Замечания

13. В пункте 0, который основывается на положениях Двадцати руководящих принципов борьбы с коррупцией Совета Европы ("Двадцать руководящих принципов")⁷, изложен принцип, который подробнее разъясняется в последующих положениях.

14. Пункт 3, который основывается на положениях статьи 12 Типового кодекса поведения государственных должностных лиц⁸ Совета Европы, закрепляет содержащееся в пункте 3(a) обязательство сообщать о коррупционных деяниях.

15. В пункте 5, который сформулирован на основе пункта 3 статьи 7 Конвенции против организованной преступности, содержится указание на региональные инициативы, подобные инициативам Совета Европы.

3. Регулирование деятельности публичной администрации

16. Франция предлагает дополнить рядом положений статьи 8 и 9 текста, который представлен Австрией и Нидерландами.

Статья 8

17. Статью 8 можно было бы дополнить следующим образом:

а) в пункт 2 (b) можно было бы включить следующие слова: "в частности со стороны вышестоящих органов административного и финансового надзора";

б) возможно было бы полезным добавить следующие положения:

"3. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы создать и обеспечить функционирование соответствующих систем взыскания и контроля доходов государственного бюджета и публичных предприятий в целях предупреждения коррупции.

4. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, в рамках его внутреннего законодательства по вопросам публичной отчетности для запрещения создания внебалансовых счетов, заключения внебалансовых или недостаточно четко отраженных сделок, учета несуществующих расходов, принятия обязательств при неправильном указании их объекта, а также использования поддельных документов органами публичной администрации.

5. Каждое Государство–участник предусматривает эффективные, соразмерные и оказывающие сдерживающее воздействие гражданско–правовые, административные или уголовные меры наказания за такое бездействие или подделки в отношении бухгалтерских книг, записей, счетов и финансовых ведомостей органов публичной администрации и публичных предприятий.

6. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения того, чтобы система отчетности органов публичной администрации учитывала последствия коррупционных деяний, совершенных публичными должностными лицами".

Замечания

18. Пункт 3 сформулирован с учетом Межамериканской конвенции о борьбе с коррупцией.
19. Пункты 4 и 5 основываются на положениях Конвенции ОЭСР и отражают необходимость установления минимальных стандартов в области публичной отчетности.
20. Пункт 6 сформулирован с учетом Двадцати руководящих принципов.

Статья 9

21. Статью 9 можно было бы дополнить общим пунктом, основывающимся на Двадцати руководящих принципах и сформулированным следующим образом:

"0 [*перед пунктом 1*]. Государства–участники принимают такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения того, чтобы организация, порядок функционирования и процессы принятия решений органов публичной администрации учитывали необходимость борьбы с коррупцией, в частности посредством обеспечения, в плане доступа к информации, такой степени транспарентности, какая согласуется с необходимостью достижения эффективности".

4. Меры по предупреждению коррупции в частном секторе

22. По мнению Франции, можно было бы дополнить положения статей 11 и 12 текста, который представлен Австрией и Нидерландами.

Статья 11

23. Сферу применения пункта 1 статьи 11 можно было бы уточнить и дополнить с помощью положений, взятых из Конвенции против организованной преступности. В этой связи Франция предлагает следующим образом сформулировать подпункт (d) и добавить следующий подпункт (e):

"d) предупреждении злоупотреблений юридическими лицами для совершения или сокрытия коррупционных деяний посредством принятия мер, касающихся выявления учредителей, держателей капитала и акций, выявления сторон, извлекающих экономическую выгоду, обязанностей, связанных с регистрацией, правил рекламирования и, в более общем плане, транспарентности финансовых, юридических и бухгалтерских операций, в частности, [.....];

e) предупреждении злоупотреблений процедурами, регулируемыми выдачу публичными органами субсидий и лицензий для осуществления коммерческой деятельности".

Замечания

24. Подпункт (e) основывается на положениях пункта 2 (c) статьи 31 Конвенции против организованной преступности. Положение, касающееся транспарентности деятельности юридических лиц, было расширено и уточнено.

Статья 12

25. Франция предлагает дополнить статью 12 положениями о создании механизмов внутреннего и внешнего контроля бухгалтерского учета на предприятиях. Предлагаются следующие дополнительные пункты:

"3. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения того, чтобы предприятия и коммерческие компании располагали достаточными внутренними механизмами бухгалтерского контроля, позволяющего выявлять коррупционные деяния.

4. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения того, чтобы в отношении бухгалтерского учета на предприятиях и в коммерческих компаниях применялись соответствующие процедуры ревизии и сертификации, в частности специалистами или специализированными предприятиями, уполномоченными публичным органом".

Замечания

26. Пункт 3 основывается на положениях Конвенции ОЭСР и Межамериканской конвенции о борьбе с коррупцией.

27. Пункт 4 призван дополнить положения статьи 12 обязательством, касающимся обеспечения ревизии счетов коммерческих предприятий.

5. Роль гражданского общества и средства массовой информации

Статья 13

28. Франция предлагает дополнить статью 13 текста, который представлен Австрией и Нидерландами, конкретным положением, касающимся свободы печати.

29. Такое положение можно было бы сформулировать на основе Двадцати руководящих принципов следующим образом:

"2. Государства–участники гарантируют средствам массовой информации свободу получения, опубликования и распространения информации о случаях коррупции, за исключением отдельных ограничений, необходимых для успешного проведения расследований и соблюдения действующих правил поведения, прав на защиту и презумпции невиновности".

В. Дополнительное положение

30. Франция предлагает добавить конкретное положение, призванное стимулировать создание специализированных междисциплинарных структур в области предупреждения коррупции. Это положение можно было бы сформулировать следующим образом:

"Статья (...)

Специализированные структуры по предупреждению коррупции

1. Государства–участники рассматривают возможность создания специализированных органов по предупреждению коррупции, способных разрабатывать междисциплинарные методы, позволяющие расширять познания о коррупции и классифицировать коррупционные деяния.

2. Государства–участники обеспечивают специализированным органам, упомянутым в пункте 1 настоящей статьи, независимость, материальные средства и специализированные кадры, а также такую подготовку персонала, которая может потребоваться для выполнения возложенных на него функций.

3. Государства–участники рассматривают возможность создания или назначения в рамках своей публичной администрации центра или службы для контактов, в которые могло бы обращаться любое физическое или юридическое лицо для получения консультации или сообщения информации о коррупционных деяниях".

Замечания

31. Это положение касается непосредственно предупреждения коррупции. Пункты 1 и 2 основываются на положениях Двадцати руководящих принципов и статьи 28 Конвенции против организованной преступности. Пункт 3, направленный на улучшение обмена информацией, дополняет предшествующие положения.

III. Криминализация коррупции и санкции

A. Криминализация коррупции

1. Криминализация коррупции

32. Что касается коррупции национальных публичных должностных лиц, то Франция выступает за использование в качестве основы для переговоров положений пункта 1 (a) и (b) статьи 8 Конвенции против организованной преступности. Те же составляющие элементы, которые содержатся в этих положениях, можно было бы использовать также в отношении коррупции иностранных публичных должностных лиц.

33. Что касается коррупции международных гражданских служащих, то Франция предлагает включить в проект конвенции следующую статью:

"Статья (...)

Коррупция международных гражданских служащих и членов или представителей международных организаций

1. Каждое Государство–участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых деяния, указанные в статье (...) настоящей Конвенции [активная коррупция национальных публичных должностных

лиц], когда в них участвуют международные гражданские служащие, представители в какой-либо парламентской ассамблее или в какой-либо международной организации или судьи или другие должностные лица какого-либо международного суда.

2. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых деяния, указанные в статье (...) настоящей Конвенции [пассивная коррупция национальных публичных должностных лиц], когда в них участвуют международные гражданские служащие, представители в какой-либо парламентской ассамблее или в какой-либо международной организации, членом которой является Государство-участник, или судьи или другие должностные лица какого-либо международного суда, юрисдикцию которого признает Государство-участник".

Замечания

34. Настоящая статья основывается на положениях пункта 2 статьи 8 Конвенции против организованной преступности с внесенными в них существенными изменениями в целях установления обязательства, а не простой констатации возможности. Кроме того, текст дополнен примерами, взятыми из статей 10 и 11 Конвенции об уголовной ответственности, с тем чтобы учесть случаи, не охватываемые определением "международного гражданского служащего".

35. Кроме того, условие, касающееся членства государства-участника в какой-либо парламентской ассамблее или какой-либо международной организации, и условие, касающееся признания международной юрисдикции, были исключены в отношении активной коррупции, но сохранены в отношении пассивной коррупции, что позволяет частично расширить круг деяний, подлежащих криминализации.

2. Криминализация отмывания денег

36. Что касается криминализации отмывания денег, то Франция выступает за включение всех соответствующих положений статьи 6 Конвенции против организованной преступности. В этой связи текст, представленный Австрией и Нидерландами, может быть дополнен положениями пункта 2 статьи 6 этой Конвенции.

3. Криминализация других деяний

37. Что касается криминализации других деяний, то Франция предлагает включить в проект конвенции следующие статьи:

"Статья (...)

Злоупотребление влиянием в корыстных целях

"Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве

уголовно наказуемых следующие деяния, когда они совершаются умышленно:

а) обещание, предложение или предоставление, лично или через посредников, какого-либо неправомерного преимущества, с тем чтобы добиться от публичного должностного лица или любого другого лица злоупотребления его действительным или предполагаемым влиянием с целью получения от администрации или публичного органа Государства–участника какого-либо неправомерного преимущества или какого-либо благоприятного решения для себя или для любого другого лица;

б) для публичного должностного лица или любого другого лица, вымогательство или принятие, лично или через посредников, какого-либо неправомерного преимущества для себя или для другого лица посредством злоупотребления своим действительным или предполагаемым влиянием с целью получения от администрации или публичного органа Государства–участника какого-либо неправомерного преимущества или какого-либо благоприятного решения для себя или для любого другого лица, независимо от того, оказывается ли влияние или приводит ли предполагаемое влияние к желаемому результату".

Замечания

38. Данное положение основывается на положениях статьи 12 Конвенции об уголовной ответственности с внесенными в них значительными изменениями. Круг уголовно наказуемых деяний, связанных с активным или пассивным злоупотреблением влиянием в корыстных целях, намеренно ограничен деяниями, совершаемыми против или по отношению какой-либо администрации или какого-либо публичного органа Государства–участника. До настоящего времени (активное и пассивное) злоупотребление влиянием в корыстных целях по отношению к какому-либо иностранному публичному органу не принималось во внимание.

Статья (...)

Неправомерное присвоение имущества публичным должностным лицом

Каждое Государство–участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых такие деяния публичного должностного лица, когда они совершаются умышленно, как неправомерное присвоение или хищение какого-либо движимого или недвижимого имущества, государственных или частных средств, или ценных бумаг, или любого другого объекта, порученного ему в силу его должности или в силу его задач".

Замечания

39. Формулировка этой статьи основывается на положениях статьи XI Межамериканской конвенции о борьбе с коррупцией. Предусматривается криминализация деяний лишь национальных публичных должностных лиц.

*"Статья (...)
Соккрытие*

Каждое Государство–участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых такие деяния, когда они совершаются умышленно, как сокрытие, хранение или передача движимого имущества или средств или выполнение функций посредника при передаче такого имущества или средств, если известно, что они получены в результате одного из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией".

Замечания

40. Криминализация сокрытия предусмотрена в пункте 1(d) статьи VI Межамериканской конвенции о борьбе с коррупцией, однако в нем не указаны элементы, образующие состав этого преступления. Предлагаемая формулировка призвана уточнить состав преступления.

*"Статья (...)
Преступления в сфере бухгалтерского учета*

Каждое Государство–участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния, когда они совершаются умышленно:

- a) оформление или использование счетов–фактуры или каких-либо других бухгалтерских документов или записей, содержащих ложную или неполную информацию;
- b) неправомерная нерегистрация каких-либо платежей".

Замечания

41. Это положение основывается на положениях статьи 14 Конвенции об уголовной ответственности. Однако обязательной криминализации подлежат не только действия, совершаемые с целью совершения, облегчения или сокрытия коррупционных деяний, иначе будут ограничены рамки криминализации и возникнут трудности в том, что касается доказательств.

*"Статья (...)
Соучастие, подстрекательство и покушение*

1. Каждое Государство–участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемого деяния, в соответствии с его внутренним законодательством, участие в качестве сообщника или подстрекателя в совершении какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии со статьями (...) настоящей Конвенции.

2. Каждое Государство–участник также принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемого деяния, в соответствии с его

внутренним законодательством, любое покушение на совершение какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии со статьями (...) настоящей Конвенции".

Замечания

42. Пункт 1 основывается на положениях пункта 3 статьи 8 Конвенции против организованной преступности и дополнен формулировкой, взятой из документов по защите финансовых интересов Европейских сообществ. Сфера применения этого положения должна охватывать все преступления, признанные таковыми этой конвенцией.

43. Пункт 2 предусматривает криминализацию покушений на совершение преступления. Из сферы его применения следует исключить преступления, связанные с коррупцией, злоупотреблением влиянием в корыстных целях и сокрытием, с учетом особых элементов, образующих состав таких преступлений. В этой связи было бы достаточным учесть все статьи, касающиеся криминализации, за исключением статей, касающихся вышеуказанных конкретных преступлений.

В. Другие санкции

44. Что касается других санкций, то всем другим мерам наказания должно предшествовать общее положение, которое можно было бы сформулировать следующим образом:

*"Статья (...)
Меры против коррупции*

Каждое Государство–участник в той степени, в какой это требуется и соответствует его правовой системе, принимает законодательные, административные или другие эффективные меры для содействия добросовестности, а также для предупреждения и выявления коррупции среди публичных должностных лиц и наказания за нее".

Замечания

45. Это общее положение включает в себя часть пункта 1 статьи 9 Конвенции против организованной преступности с незначительными изменениями. Пункт 2 не был сохранен, с тем чтобы соответствующие положения могли быть включены, при одновременном их уточнении, в разделы, касающиеся правоохранительных органов и деятельности по предупреждению.

46. Кроме того, в проект конвенции следует включить предлагаемые ниже положения.

1. Преследование, вынесение судебного решения и санкции

Статья 20

47. В связи с этим вопросом Франция предлагает несколько изменить текст статьи 20, предложенный Австрией и Нидерландами, добавив после пункта 1

положение, предусматривающее ограничение сферы действия иммунитетов и юрисдикционных привилегий. Это положение могло бы основываться на положениях Двадцати руководящих принципов и предусматривать следующее:

"1 бис. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы ограничить любые иммунитеты и любые юрисдикционные привилегии в отношении расследования, преследования и вынесения судебного решения в связи с преступлениями, связанными с коррупцией, иммунитетами и привилегиями, строго необходимыми для надежного функционирования демократического общества".

2. Юрисдикция

48. Что касается критериев юрисдикции, то Франция выступает за включение всех соответствующих положений Конвенции против организованной преступности, в том числе положений пункта 2(с)(ii) статьи 15.

Статья 25

49. Статью 25 текста, представленного Австрией и Нидерландами, можно было бы также дополнить положением, допускающим установление государством–участником своей юрисдикции, когда деяния были совершены одним из его публичных должностных лиц (не обязательно являющихся гражданами этого государства), а также положением, касающимся особого статуса международных гражданских служащих.

50. В этой связи Франция предлагает включить в пункт 2 статьи 25 текста, предложенного Австрией и Нидерландами, следующие положения:

"с) в преступлении участвует одно из его публичных должностных лиц или любое лицо, указанное в статье 8, которое одновременно является его гражданином;

d) преступление является одним из преступлений, признанных таковыми в соответствии с пунктом 1(b)(ii) статьи (...) настоящей Конвенции [*пункт 1(b)(ii) статьи 6 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности*], и совершено за пределами его территории с целью совершения на его территории какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с пунктом 1(a)(i) или (ii) или (b)(i) статьи (...) настоящей Конвенции [*пункт 1(a)(i) или (ii) или (b)(i) статьи 6 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности*]".

Замечания

51. Пункт 2(с) основывается на положениях статьи 17 Конвенции об уголовной ответственности.

52. Пункт 2(d) включает в себя положение пункта 2(с)(ii) статьи 15 Конвенции против организованной преступности.

3. Специальные методы расследования

53. Франция предлагает включить положение, которое поощряло бы применение государствами–участниками специальных методов расследования в целях пресечения коррупционных деяний и других преступлений, признанных таковыми в соответствии с конвенцией.

Статья (...)

Специальные методы расследования

1. Если это допускается основными принципами его внутренней правовой системы, каждое Государство–участник, в пределах своих возможностей и на условиях, установленных его внутренним законодательством, принимает необходимые меры, с тем чтобы разрешить надлежащее использование контролируемых поставок и в тех случаях, когда оно считает это уместным, использование других специальных методов расследования, таких как электронное наблюдение или другие формы наблюдения, а также агентурные операции, его компетентными органами на его территории с целью ведения эффективной борьбы против коррупции.

2. Для цели расследования преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, Государства–участники поощряются к заключению, при необходимости, соответствующих двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей для использования таких специальных методов расследования в контексте сотрудничества на международном уровне. Такие соглашения или договоренности заключаются и осуществляются при полном соблюдении принципа суверенного равенства государств и реализуются в строгом соответствии с условиями этих соглашений или договоренностей.

3. В отсутствие соглашения или договоренности, указанных в пункте 2 настоящей статьи, решения об использовании таких специальных методов расследования на международном уровне принимаются в каждом отдельном случае и могут, при необходимости, учитывать финансовые договоренности и взаимопонимания в отношении осуществления юрисдикции заинтересованными Государствами–участниками.

4. Решения об использовании контролируемых поставок на международном уровне могут, с согласия заинтересованных Государств–участников, включать такие методы, как перехват грузов и оставление их нетронутыми или их изъятие или замена, полностью или частично.

Замечания

54. Эта статья содержит положения статьи 20 Конвенции против организованной преступности.

4. Защита потерпевших

55. Франция предлагает включить в проект конвенции положение о защите прав и интересов потерпевших, что может быть оправдано в силу характера

преступлений, охватываемых будущим документом, и разнообразия правовых систем:

*"Статья (...)
Защита потерпевших*

1. Каждое Государство–участник обеспечивает, чтобы в его внутреннем законодательстве учитывалась необходимость борьбы против коррупции и предусматривались, в частности, эффективные средства правовой защиты лиц, права и интересы которых оказываются ущемленными в результате коррупции, с тем чтобы эти лица могли получить, в соответствии с принципами его внутреннего законодательства, компенсацию за ущерб.

2. Каждое Государство–участник, при условии соблюдения своего внутреннего законодательства, создает возможности для изложения и рассмотрения мнений и опасений потерпевших на соответствующих стадиях уголовного производства в отношении лиц, совершивших преступления, таким образом, чтобы это не наносило ущерба правам защиты".

Замечания

56. Эта статья основывается на положениях статьи 25 Конвенции против организованной преступности, из которой был исключен пункт 1. Пункт 1 предлагаемого текста, который сформулирован менее точно, чем пункт 2 статьи 25 этой Конвенции, основывается на положениях Двадцати руководящих принципов.

5. Меры, направленные на расширение сотрудничества с правоохранительными органами

57. Франция выступает за включение всех соответствующих положений Конвенции против организованной преступности, в том числе положений пункта 5 статьи 26.

Статья 24

58. Кроме того, по мнению Франции, было бы полезным включить в статью 24 проекта, представленного Австрией и Нидерландами, общее положение, призванное поощрять предоставление информации органам, ответственным за выявление преступлений, признанных таковыми в соответствии с конвенцией, и преследование за них. Это дополнительное положение, которое будет включено перед пунктом 1, не заменяя его, можно было бы сформулировать следующим образом:

"0 [перед пунктом 1]. Каждое Государство–участник принимает надлежащие меры для того, чтобы поощрять лиц, которые участвуют или участвовали в совершении какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, к предоставлению информации, полезной для компетентных органов, в целях расследования и доказывания".

6. Заключительные положения

59. По мнению Франции, в проект конвенции, без ущерба для ее других заключительных положений, в частности касающихся механизма контроля за осуществлением, следует включить конкретное положение, которое определяло бы взаимосвязь между будущим документом и другими конвенциями.

60. Франция предлагает следующий текст:

"Статья (...)

Взаимосвязь с другими соглашениями и договоренностями

1. Настоящая Конвенция не затрагивает права и обязательства, вытекающие из международных многосторонних конвенций.

2. Государства – участники настоящей Конвенции могут заключать между собой двусторонние или многосторонние соглашения по вопросам, охватываемым настоящей Конвенцией, в целях дополнения или усиления ее положений или содействия применению изложенных в ней принципов.

3. Если два или более Государств–участников уже заключили соглашения или договоренности по какому-либо вопросу, охватываемому настоящей Конвенцией, или иным образом установили свои отношения по этому вопросу, они вправе применять эти соглашения или договоренности вместо настоящей Конвенции, если это способствует международному сотрудничеству".

Замечания

61. Это положение основывается на положениях статьи 39 Конвенции Совета Европы об отмытии, поиске, аресте и конфискации доходов от преступной деятельности 1990 года⁹ с незначительными изменениями в пункте 1. Данное положение направлено на сохранение обязательств, принятых государствами в рамках других международных документов.

Примечания

¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2001 год, Дополнение № 10*, часть вторая, глава I, раздел A, пункт 1.

² См. *Corruption and Integrity Improvement Initiatives in Developing Countries* (United Nations publication, Sales No. E.98.III.B.18).

³ Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

⁴ Council of Europe, *European Treaty Series*, No. 173.

⁵ См. *Official Journal of the European Communities*, No. C.195, 25 June 1997.

⁶ См. E/1996/99.

⁷ См. Council of Europe, *Texts adopted by the Committee of Ministers of Council of Europe, 1997*, Strasbourg, France, 1998, resolution (97) 24.

⁸ См. *Official Gazette of the Council of Europe: Committee of Ministers part-volume*, No. V–May 2000, recommendation R(2000) 10.

⁹ Council of Europe, *European Treaty Series*, No. 141.